

Firlit-Kluge Urethral Stent

Uretrální stent Firlit-Kluge

Firlit-Kluge urethrastent

Firlit-Kluge Urethrastent

Ουρηθρική ενδοπρόσθεση Firlit-Kluge

Stent uretral Firlit-Kluge

Endoprothèse urétrale de Firlit-Kluge

Firlit-Kluge urethrális sztent

Stent uretrale Firlit-Kluge

Firlit-Kluge urethrastent

Firlit-Kluge uretrastent

Stent Firlit-Kluge do cewki moczowej

Stent uretral Firlit-Kluge

Firlit-Kluge uretral stent

Firlit-Kluge尿道支架

EN
3
CS
3
DA
4
DE
4
EL
5
ES
5
FR
6
HU
6
IT
7
NL
7
NO
8
PL
8
PT
9
SV
9
ZH
10



T _ F K U S _ R E V O

FIRLIT-KLUGE URETHRAL STENT

Used for stenting the urethra during hypospadias or epispadias repair and to allow post-operative drainage of the bladder. Intended for one-time use.

DESCRIPTION

Silicone urethral stent

CAUTION: Sterile if the package is unopened or undamaged. Do not use if package is broken.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

SUGGESTED INSTRUCTIONS FOR USING FIRLIT-KLUGE URETHRAL STENT

1. Measure the urethra and cut the long segment of the stent to the correct length.
2. At the appropriate time during the procedure place the stent through the urethra to the bladder.
3. Position the molded silicone ball at the glans meatus.
4. Using absorbable suture, anchor the silicone ball to the glans meatus.
5. Following the procedure a dressing is applied, and the distal excess portion beyond the ball may be trimmed.

NOTE: The stent is left indwelling 4 to 7 days. During the healing process the sutures are absorbed and the stent should be expelled spontaneously during micturition.

URETRÁLNÍ STENT FIRLIT-KLUGE

Používá se k zastentování uretry během chirurgické korekce hypospadiie a/nebo epispadiie a k zajištění pooperační drenáže močového měchýře. Určeno pro jednorázové použití.

POPIS

Silikonový uretrální stent

POZOR: Výrobek je sterilní, pokud není obal otevřen nebo poškozen. Nepoužívejte, je-li obal porušen.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace.

DOPORUČNÉ POKYNY K POUŽITÍ URETRÁLNÍHO STENTU FIRLIT-KLUGE

1. Změřte velikost uretry a zastříhněte dlouhý segment stentu do náležité délky.
2. Ve vhodném okamžiku během výkonu zaveďte stent uretrou do močového měchýře.
3. Umístěte tvarovaný silikonový balónek k zevnímu ústí močové trubice ke glans.
4. Silikonový balónek zafixujte vstřebatelným stehem k zevnímu ústí močové trubice ke glans.
5. Po dokončení výkonu jsou přiloženy obvazy a distální nadbytečná část přesahující balónek může být odstřižena.

POZNÁMKA: Stent se ponechá v močové trubici 4 až 7 dnů. Během hojení dochází ke vstřebávání stehů a stent se odstraní samovolně během močení.

FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

Anvendes til stentanlæggelse i urethra under reparation af hypospadias eller epispadias samt med henblik på postoperativ drænage af blæren. Beregnet til engangsbrug.

BESKRIVELSE

Urethrastent af silikone

FORSIGTIG: Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Må ikke anvendes, hvis pakningen er anbrudt.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

ANBEFALET BRUGSANVISNING TIL FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

1. Der foretages en måling af urethra, hvorefter den lange del af stenten afkortes til den korrekte længde.
2. Før stenten via urethra ind i blæren på det rette tidspunkt under proceduren.
3. Placer den formstøbte silikonebold ved meatus.
4. Fastgør stenten til meatus ved hjælp af absorberbar sutur.
5. Efter endt procedure lægges en forbinding, hvorefter den distale, overskydende del af stenten kan afklippes.

BEMÆRK: Stenten forbliver indlagt i 4-7 dage. I løbet af helingsprocessen absorberes suturen, hvorefter stenten spontant presses ud under vandladning.

DEUTSCH

FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

Zum Stenting der Urethra während einer Hypospadias- bzw. Epispadiaskorrektur und zur Sicherstellung der postoperative Drainage der Blase. Nur für den einmaligen Gebrauch.

BESCHREIBUNG

Urethrastent aus Silikon

VORSICHT: Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen bekannt.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG FÜR DEN FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

1. Die Länge der Urethra messen und das lange Segment des Stents auf die richtige Länge zuschneiden.
2. Zum geeigneten Zeitpunkt während des Verfahrens den Stent durch die Urethra zur Blase vorschieben.
3. Den eingegossenen Silikonball am Meatus urethrae externus befestigen.
4. Den Silikonball mit absorbierbarem Nahtmaterial am Meatus urethrae externus befestigen.
5. Nach dem Eingriff einen Verband anlegen. Der distal über den Ball hinausragende Abschnitt kann abgeschnitten werden.

HINWEIS: Den Stent 4 bis 7 Tage in situ belassen. Während des Heilungsprozesses werden die Nähte absorbiert, und der Stent sollte spontan bei einer Blasenentleerung ausgestoßen werden.

ΟΥΡΗΘΡΙΚΗ ΕΝΔΟΠΡΟΣΘΕΣΗ FIRLIT-KLUGE

Χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση ενδοπρόσθεσης στην ουρήθρα κατά την αποκατάσταση υποσπαδία ή επισπαδία και για να παρέχει μετεγχειρητική παροχέτευση της ουροδόχου κύστης. Προορίζεται για μία χρήση μόνο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ουρηθρική ενδοπρόσθεση από σιλικόνη

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ρήξη.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΥΡΗΘΡΙΚΗ ΕΝΔΟΠΡΟΣΘΕΣΗ FIRLIT-KLUGE

1. Μετρήστε την ουρήθρα και κόψτε το μακρύ τμήμα της ενδοπρόσθεσης στο κατάλληλο μήκος.
2. Την κατάλληλη στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας τοποθετήστε την ενδοπρόσθεση διαμέσου της ουρήθρας εντός της ουροδόχου κύστης.
3. Τοποθετήστε το διαμορφωμένο σφαιρίδιο σιλικόνης στο στόμιο της βαλάνου.
4. Χρησιμοποιώντας απορροφήσιμο ράμμα, αγκιστρώστε το σφαιρίδιο σιλικόνης στο στόμιο της βαλάνου.
5. Μετά τη διαδικασία εφαρμόζεται επίδεσμος και το άπω τμήμα που περισσεύει μετά το σφαιρίδιο μπορεί να αποκοπεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ενδοπρόσθεση παραμένει εντός του σώματος για 4 έως 7 ημέρες. Κατά τη διαδικασία επώλωσης, τα ράμματα θα απορροφηθούν και η ενδοπρόσθεση θα πρέπει να εξωθηθεί αυτόματα κατά την ούρηση.

STENT URETRAL FIRLIT-KLUGE

Para la colocación en la uretra durante la reparación de hipospadias o epispadias y para el drenaje posoperatorio de la vejiga urinaria. Producto indicado para un solo uso.

DESCRIPCIÓN

Stent uretral de silicona

AVISO: El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No lo utilice si el envase está roto.

CONTRAINDICACIONES

No hay ninguna contraindicación conocida.

INSTRUCCIONES SUGERIDAS PARA EL USO DEL STENT URETRAL FIRLIT-KLUGE

1. Mida la uretra y corte el segmento largo del stent a la longitud adecuada.
 2. En el momento adecuado del procedimiento, coloque el stent en la vejiga urinaria a través de la uretra.
 3. Sitúe la bola moldeada de silicona en el meato del glande.
 4. Utilizando hilo de sutura absorbible, fije la bola de silicona al meato del glande.
 5. Tras el procedimiento se aplica un vendaje, y puede recortarse la parte distal sobrante más allá de la bola.
- NOTA:** El stent se deja implantado de 4 a 7 días. Durante el proceso de cicatrización, el hilo de sutura se absorbe y el stent debe expulsarse espontáneamente durante la micción.

ENDOPROTHÈSE URÉTRALE DE FIRLIT-KLUGE

Utilisée pour stenter l'urètre lors de la réparation d'un hypospadias ou d'un épispadias et pour permettre un drainage postopératoire de la vessie. Produit(s) destiné(s) à un usage unique.

DESCRIPTION

Endoprothèse urétrale en silicone

MISE EN GARDE : Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. Ne pas utiliser si le sceau est brisé.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications connues.

MODE D'EMPLOI RECOMMANDÉ DE L'ENDOPROTHÈSE URÉTRALE DE FIRLIT-KLUGE

1. Mesurer l'urètre et couper la partie longue de l'endoprothèse à la longueur appropriée.
2. Au moment opportun au cours de la procédure, introduire l'endoprothèse dans l'urètre et la faire progresser jusqu'à la vessie.
3. Positionner la boule en silicone moulée au niveau du méat du gland.
4. À l'aide d'une suture résorbable, fixer la boule en silicone au méat.
5. Poser un pansement après la procédure. La partie distale qui dépasse au-delà de la boule peut être coupée.

REMARQUE : L'endoprothèse reste à demeure pendant 4 à 7 jours. Les sutures se résorbent au cours de la cicatrisation et l'endoprothèse est spontanément expulsée pendant la miction.

MAGYAR

FIRLIT-KLUGE URETHRÁLIS SZTENT

Hypospadiasis vagy epispadiasis műtéti korrekciója során az urethra sztentelésére, valamint a hólyag posztoperatív kiürülésének biztosítására használatos. Egyszeri használatra.

LEÍRÁS

Szilikon urethrális sztent

VIGYÁZAT: Felbontatlan vagy sértetlen csomagolásban steril. Tilos a használata, ha a csomagolás sérült!

ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

A FIRLIT-KLUGE URETHRÁLIS SZTENT JAVASOLT HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

1. Mérje meg az urethra hosszát és vágja a sztent hosszú szegmensét a megfelelő hosszúságúra.
2. Az eljárás során a megfelelő időpontban vezesse a sztentet az urethrán keresztül a hólyagba.
3. Helyezze a formázott szilikongolyót a húgycsőnyíláshoz.
4. Felszívódó varrat használatával rögzítse a szilikongolyót a húgycsőnyíláshoz.
5. Az eljárás után alkalmazzon fedőkötést. A golyón kívüli felesleges disztális szakasz levágható.

MEGJEGYZÉS: A sztent 4-7 napig maradhat a testben. A gyógyulási folyamat során a varratok felszívódnak és a sztentnek vizelés során spontán módon kell távoznia.

STENT URETRALE FIRLIT-KLUGE

Utilizzato per lo stenting dell'uretra durante interventi per la riparazione di ipospadia o epispadia e per il drenaggio postoperatorio della vescica. Esclusivamente monouso.

DESCRIZIONE

Stent uretrale in silicone

ATTENZIONE - Il prodotto è sterile se la confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione nota.

ISTRUZIONI CONSIGLIATE PER L'USO DELLO STENT URETRALE FIRLIT-KLUGE

1. Misurare l'uretra e recidere la sezione lunga dello stent in modo da ottenere la lunghezza appropriata.
2. Nel momento più opportuno nel corso dell'intervento, posizionare lo stent attraverso l'uretra e nella vescica.
3. Posizionare la sfera conformata in silicone in corrispondenza del meato del glande.
4. Utilizzando una sutura riassorbibile, ancorare la sfera in silicone al meato del glande.
5. Dopo l'intervento, applicare una medicazione; a questo punto è possibile recidere la sezione distale in eccesso oltre la sfera.

NOTA - Lo stent viene lasciato in sede da 4 a 7 giorni. Nel corso del processo di cicatrizzazione, le suture vengono riassorbite e lo stent viene quindi espulso spontaneamente durante la minzione.

FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

Wordt gebruikt voor het stenten van de urethra tijdens correctie van hypospadie of epispadie voor postoperatieve drainage van de blaas. Bestemd voor eenmalig gebruik.

BESCHRIJVING:

Silicone urethrastent

LET OP: Steriel indien de verpakking ongeopend of onbeschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking verbroken is.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

AANBEVOLEN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE FIRLIT-KLUGE URETHRSTENT

1. Bepaal de lengte van de urethra en knip het lange segment van de stent op maat.
2. Plaats de stent op een daarvoor geschikt moment tijdens de procedure via de urethra in de blaas.
3. Plaats de voorg gevormde silicone bol bij de glans meatus.
4. Fixeer de silicone bol met een resorbeerbare hechting aan de glans meatus.
5. Breng na de procedure verband aan. Het distaal voorbij de bol uitstekende gedeelte mag ingekort worden.

NB: De stent wordt 4 tot 7 dagen op zijn plaats gelaten. Tijdens het genezingsproces worden de hechtingen geresorbeerd en zal de stent spontaan tijdens de mictie worden uitgedreven.

FIRLIT-KLUGE URETRASTENT

Brukes til stenting av uretra under utbedringer av hypospadi eller epispadi og for å gi postoperativ blæredrenasje. Kun til engangsbruk.

BESKRIVELSE

Uretrastent av silikon

FORSIKTIG: Steril hvis pakningen ikke er åpnet eller skadet. Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.

KONTRAINDIKASJONER

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

ANBEFALTE INSTRUKSJONER FOR BRUK AV FIRLIT-KLUGE URETRASTENT

1. Mål lengden på uretra og tilpass den lange delen av stenten slik at den får riktig lengde.
2. Før stenten gjennom uretra til blæren på det rette tidspunktet i prosedyren.
3. Plasser den formstøpte silikonkulen ved glans meatus.
4. Bruk absorberbar sutur til å feste silikonkulen til glans meatus.
5. Legg på en forbindelse når prosedyren er avsluttet. Du kan klippe av den distale delen som stikker utenfor kulen.

MERKNAD: Stenten skal være lagt inn i 4 til 7 dager. I løpet av helingsprosessen absorberes suturene og stenten støtes ut spontant under miksjon.

POLSKI

STENT FIRLIT-KLUGE DO CEWKI MOCZOWEJ

Stosowany do stentowania cewki moczowej po zabiegach naprawczych wierzchniactwa lub spodziectwa oraz do zapewnienia pooperacyjnego drenażu pęcherza moczowego. Urządzenie jest przeznaczone do jednorazowego użytku.

OPIS

Silikonowy stent do cewki moczowej

PRZESTROGA: Urządzenie zachowuje jałowość, jeśli opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Nie stosować, jeśli opakowanie zostało naruszone.

PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazania nie są znane.

SUGEROWANA INSTRUKCJA UŻYCIA STENTU FIRLIT-KLUGE DO CEWKI MOCZOWEJ

1. Zmierzyć cewkę moczową i przyciąć dłuższy segment stentu do odpowiedniej długości.
2. W odpowiednim czasie podczas zabiegu wprowadzić stent przez cewkę moczową do pęcherza.
3. Umieścić uformowaną silikonową kulę w ujściu zewnętrznym cewki moczowej.
4. Używając wchłaniального szwu, przyszyć kulę silikonową do ujścia zewnętrznego cewki moczowej.
5. Po zakończeniu zabiegu założyć opatrunek. Można przyciąć dystalny nadmierny odcinek stentu (poza kulą).

UWAGA: Czas założenia stentu wynosi 4–7 dni. Podczas gojenia szwy ulegają wchłonięciu i stent powinien zostać wydalony samoistnie podczas oddawania moczu.

STENT URETRAL FIRLIT-KLUGE

Usado para ser colocado na uretra durante reparação de hipospádia ou epispádia e para permitir uma drenagem pós-operatória da bexiga. Destina-se a uma única utilização.

DESCRIÇÃO

Stent uretral em silicone

ATENÇÃO: Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Não utilize caso a embalagem esteja danificada.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ACONSELHADAS PARA O STENT URETRAL FIRLIT-KLUGE

1. Meça a uretra e corte o segmento longo do stent no comprimento correcto (da uretra).
2. No momento próprio do procedimento, coloque o stent através da uretra até à bexiga.
3. Posicione a bola de silicone moldada no meato da glândula.
4. Usando uma sutura absorvível, fixe a bola de silicone ao meato da glândula.
5. Após o procedimento, aplique um penso e corte a porção distal em excesso que ultrapassa a bola.

NOTA: O stent permanece implantado de 4 a 7 dias. Durante o processo de cicatrização, os fios de sutura são absorvidos e o stent deve ser expelido espontaneamente durante a micção.

FIRLIT-KLUGE URETRAL STENT

Används för stentning av urinröret under reparation av hypospadi eller epispadi och för att möjliggöra postoperativt dränage av urinblåsan. Avsedd för engångsbruk.

BESKRIVNING

Uretral stent av silikon

VAR FÖRSIKTIG: Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Får inte användas om förpackningen är skadad.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända kontraindikationer.

REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING FÖR FIRLIT-KLUGE URETRAL STENT

1. Mät urinröret och kapa den långa delen av stenten till passande längd.
2. Vid lämplig tidpunkt under ingreppet placeras stenten genom urinröret till urinblåsan.
3. Placera den gjutna silikonkulan vid glans meatus.
4. Använd den resorberbara suturen för att fästa silikonkulan vid glans meatus.
5. Lägg efter ingreppet på ett förband och kapa eventuellt den del av stenten som sticker ut utanför kulan.

OBS! Stenten ligger kvar i 4 - 7 dagar. Under läkningen resorberas suturerna och stenten bör stötas ut av sig själv under miktion.

FIRLIT-KLUGE尿道支架

用于尿道下裂或尿道上裂修复时支撑尿道，并用于术后膀胱引流。 仅供一次性使用。

器材描述

硅胶尿道支架

注意：如果包装既未打开也未损坏，产品即为无菌。如果包装已经破损，则不得使用。

禁忌证

没有已知禁忌证。

FIRLIT-KLUGE尿道支架建议使用说明

1. 测量尿道，并将支架的长节段切割成正确的长度。
2. 在手术中的适当时间，通过尿道将支架安放到膀胱之中。
3. 在龟头口定位塑形硅胶球囊。
4. 使用可吸收性缝线，将硅胶球囊锚定于龟头口中。
5. 在手术后予以包扎，远端超出球囊的多余部分可予以修剪。

备注：将支架留置4-7天。在愈合过程中，缝线将被吸收，而支架将在排尿过程中自动排出体外。



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2012



EC REPRESENTATIVE
COOK IRELAND LTD.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

January 2012